

Bowie: Ilustrovaný životopis

María Hesseová, Fran Ruiz

Preklad Luba Nguyenová Anhová

Jazyková korektúra Michaela Kobidová

Sadzba Roman Horák

Zodpovedná redaktorka Luba Nguyenová Anhová

Tlač Tiskárny Havlíčkův Brod, a. s.

Authorized translation from the Spanish language edition Bowie – Una biografía.

© 2018, María Hesse, ilustrácie

© 2018, Fran Ruiz, texty

© 2018, Penguin Random House Grupo Editorial, S. A. U.

Translation © Luba Nguyenová Anhová, 2019

ISBN 978-80-566-0968-2

Cena uvedená výrobcom predstavuje nezáväznú odporúčanú spotrebiteľskú cenu.

Vydalo vydavateľstvo Lindeni v Bratislave v roku 2019 v spoločnosti Albatros Media Slovakia, s. r. o., so sídlom Mickiewiczova 9, Bratislava, Slovenská republika. Číslo publikácie 1 956.

© Albatros Media Slovakia, s. r. o., 2019

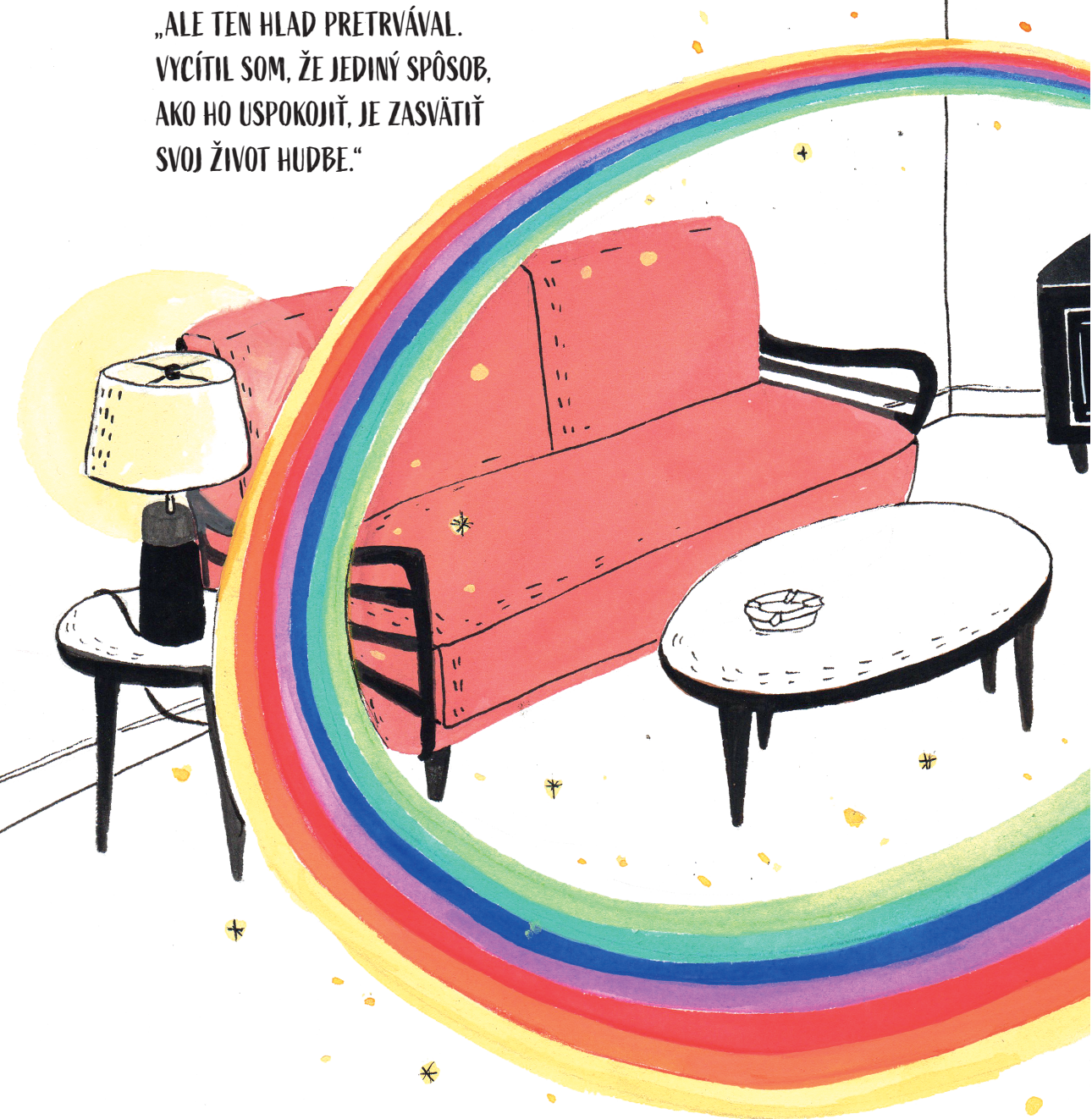
Všetky práva sú vyhradené. Žiadna časť tejto publikácie nesmie byť kopírovaná a rozmnožovaná za účelom rozširovania v akejkoľvek forme alebo akýmkoľvek spôsobom bez písomného súhlasu nakladateľa.

1. vydanie


ALBATROS MEDIA

Keď som mal deväť, otec doniesol domov množstvo amerických vinylových platní. Boli na 45 otáčok, ale náš stroj fungoval na 78. Znelo to síce dosť čudne, ale ten hudobný bzukot, ktorý sa šíril z reproduktora, ma očaril. Pri počúvaní *Tutti Frutti* od Little Richarda sa vo mne niečo zlomilo. Presne táto pesnička mi zrazu odhalila mnohofarebnú skutočnosť, ktorá sa ukrývala vo všedných veciach. Všetko okolo vibrovalo iskrivým rytmom. A vo mne sa zobudil hlad po čomsi, čo som dovtedy nepoznal. Potom platňa dohrala a všetko pohaslo.

„ALE TEN HLAD PRETRVÁVAL.
VYCÍTIL SOM, ŽE JEDINÝ SPÔSOB,
AKO HO USPOKOJIŤ, JE ZASVÄTIŤ
SVOJ ŽIVOT HUDBE.“





Turné, ktoré sme mali v Anglicku, zožalo veľký úspech. Moja vlast kľačala pri nohách mimozemšťana. Ďalším krokom bolo prepadnúť najmocnejší národ na planéte Zem. Tony Defries pripravil americké turné so všetkou parádou. Preplávali sme veľkú mláku v zaoceánskom parníku, ubytovali sme sa v tých najlepších hoteloch a prenajali si tie najluxusnejšie limuzíny. Môj manažér bol presvedčený o tom, že ak sa mám stať skutočnou hviezdou, musím sa do takého svetla aj stavať.

Úmerne s dĺžkou turné, nahromadenou únavou a s napätím začínalo byť niečo divné. Angie už mala po krk všetkých fanúšičiek, ktoré ma po koncerte vždy prepadávali, ale čo čakala? Mali sme predsa otvorený vzťah a ja som bol rocková hviezda. Začala si teda vyberať milencov z môjho okolia, aby vo mne prebudila žiarlivosť, a tak sme sa zamotali do mnohých nenávisťných hádok.

Navyše sa každý deň objavovali nové a nové problémy. Len čo sa členovia Spiders Trevor a Woodmansey dozvedeli, že zarábajú menej ako hudobníci, ktorí sa k nám pridali v USA, vzbúrili sa. Defriesovi sa nás podarilo upokojiť nasľubovaním zvýšených honorárov, ale mne v tej chvíli už dávno došlo, že by mohla moja vlastná skupina zvyšok turné sabotovať.

Na Vianoce sme sa vrátili do Londýna. Využil som koncertnú pauzu na to, aby som si dal do poriadku manželstvo. Chcel som, aby sa všetko napravilo, aj keď som už začínal byť z Angiiných výstupov uľahaný. Môj nový album *Aladdin Sane* odrážal rozdvojenie mojej vlastnej osobnosti; na jednej strane Ziggy a na druhej, aj keď som si to nechcel priznať, Terryho temné zákutia schizofrénie, na ktorú som musel neustále myslieť.

„NÁZOV ALBUMU V SEBE UKRÝVA SLOVNÚ HRAČKU, KTORÁ DÁVA ZA PRAVDU TOMU, O ČO SKUTOČNE IDE: ALADDIN SANE (MÚDRY ALADIN) NEROZPOZNATEĽNÝ OD A LAD INSANE (CHOROMYSEĽNÝ CHLAPEC).“

BLESK JE ZNÁZORNENÍM TOHO, ŽE ROCKOVÉ HVIEZDY SÚ PROROCI, KTORÍ SÚ DOTKNUTÍ NIEČÍM NADPOZEMSKÝM.

BIELE POZADIE NAZNAČUJE, ŽE ROCKOVÁ HVIEZDA, KTORÁ EXISTUJE V ABSOLÚTNOM ODRHNUTÍ OD SVETA, JE ZAHĽADENÁ DO SVOJEJ VLASTNEJ DIMENZIE.



NAJTAJOMNEJŠIE PÔSOBÍ TEKUTINA NA KĹÚČNE KOSTI. JEJ TVAR PRIPOMÍNA DALÍHO MALEBY.

BLESK TIEŽ ROZDEĽUJE TVÁR NA DVE POLOVICE, ODKAZUJE NA SCHIZOFRENICKÝ PROCES, KTORÝ SPÔSOBUJE ROZDVOJENIE OSOBNOSTI.